

Angela Chambers

University of Limerick, IE

[Table des matières
in English](#)

Dans ce 8ème numéro du Bulletin du CEL/ELC, nous avons choisi de poursuivre sur la lancée du numéro précédent en vous proposant des articles ciblés sur un thème spécifique, plutôt que des contributions balayant plusieurs domaines. Cette fois-ci, le numéro est consacré à la Traduction et à l'Interprétation. Karen M. Lauridsen, de la Handelshøjskolen i Århus, DK, et Daniel Toudic, de l'Université Rennes II, FR, les responsables de ce numéro, sont tous deux actifs dans ces domaines depuis de nombreuses années. Karen M. Lauridsen, Vice-présidente de la Handelshøjskolen i Århus, DK, et trésorière du CEL/ELC, est également vice-présidente de la CIUTI, la Conférence Internationale des Instituts Universitaires de Traducteurs et Interprètes, depuis 1995. Daniel Toudic, enseignant-chercheur au Centre de formation des traducteurs, terminologues, rédacteurs de l'Université Rennes II, et directeur du Centre de langues de cette même université, est un membre actif du CEL depuis sa création, à la fois à travers sa participation aux réseaux thématiques et au comité éditorial de ce bulletin. Les articles qu'ils ont sélectionnés ont tous pour auteurs des universitaires membres du CEL/ELC, connus pour leur implication scientifique et professionnelle dans les domaines traités. Ce numéro introduit également pour la première fois un compte-rendu d'entretien, une excellente façon de transmettre de façon vivante les dernières nouvelles "du front", recueillies directement auprès de celles et ceux qui sont quotidiennement confrontés aux grands problèmes du moment.

La rubrique "Brèves" fournit les toutes dernières informations relatives aux initiatives et activités récentes ou en cours des membres du CEL/ELC, notamment le Master européen en interprétation de conférences, l'Académie de la CIUTI, et une conférence destinée à faire connaître les résultats du programme TALLENT à l'occasion de sa clôture, et deux ouvrages consacrés aux travaux réalisés dans le cadre du premier Réseau thématique dans le domaine des langues. Puisque les prochains numéros du Bulletin seront également essentiellement thématiques (prochains thèmes abordés : les nouveaux environnements pédagogiques et le processus de Bologne), le Comité éditorial est d'avis que les Brèves devront à l'avenir s'élargir pour permettre à un maximum de membres de faire connaître leurs activités et leurs réalisations dans un grand nombre de domaines.

Enfin, le Comité éditorial voudrait chaleureusement remercier Dolorès Ditner, auparavant en poste au University College London, pour tout le travail accompli dans le cadre de ce Comité et lui souhaiter beaucoup de succès dans ses nouvelles responsabilités à Cambridge.

Le Comité éditorial lance d'ores et déjà un appel à propositions en vue des prochains numéros, propositions qui peuvent prendre la forme, soit d'articles de 1000 mots sur les projets menés dans le cadre du CEL/ELC ou sur des thèmes importants relatifs à l'enseignement et à l'apprentissage des langues au niveau européen, soit de « brèves » ou de comptes-rendus d'activités relatifs à des initiatives intéressantes de coopération européenne dans le domaine des études universitaires de langues.

Nous vous remercions de nous faire parvenir toute information que vous souhaiteriez voir paraître dans les numéros à venir à l'adresse suivante :

European Language Council/Conseil européen pour les langues
Freie Universität Berlin
ZE Sprachlabor
Habelschwerdter Allee 45
D-14195 Berlin
tel.: +49-30-838.53718
fax: +49-30-838.53717
email: elc@zedat.fu-berlin.de
WWW: <http://www.fu-berlin/elc>

Le comité éditorial du CEL est composé de:

Angela Chambers, University of Limerick, IE

Mike Grenfell, University of Southampton, UK

Daniel Toudic, Université de Haute-Bretagne, Rennes II, FR.